

Fiyat/ára:
400 Ft

K

ÖPİRÜ
İlki

17. Yıl, 7 sayı/ XVII. évfolyam 7. szám 2015

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

92. CUMHURİYET BAYRAMI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI 92. TÖRÖK KÖZTÁRSASÁGI ÜNNEP BUDAPESTEN



LEADTÁK A SZAVAZATUKAT



THY PARTY



TÖRÖK EST SZOLNOKON



GAZİANTEP KIÁLLÍTÁS



A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

- ✈ Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
- ✈ Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
- ✈ Platinum Lounge használat,
- ✈ Hordárszolgálat,
- ✈ Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
- ✈ VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

- ✈ A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
- ✈ Kellemes nyugodt környezet,
- ✈ All inclusive ital és snack fogyasztás,
- ✈ Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
- ✈ TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

92. CUMHURİYET BAYRAMI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI



92. Türkiye Cumhuriyet Bayramı Budapeşte'deki Budin Kalesi'nde verilen bir resepsiyonla kutlandı. Budin Kalesi'ndeki Kraliyet Sarayı'nda verilen resepsiyonun ev sahipliğini Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı yaptı. Resepsiyona Azerbaycan Büyükelçisi Vilayat Guliyev, KKTC Büyükelçisi Arif Altay, Macaristan Dışişleri Bakan yardımcısı László Szabó, Budapeşte'de görev yapan yabancı ülkelerin Büyükelçileri, Macaristan Dışişleri Bakanlığı ve Savunma Bakanlığı'nın üst düzey yetkilileri katıldı. Öte yandan Macar-Türk Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Naci Ceylan, Çelebi Maca-

ristan Genel Müdürü Osman Yılmaz, Trans Emex şirketi sahibi Melih Şişmanoğlu, olmak üzere yaklaşık 500 davetli resepsiyona katıldı.

İstiklal Marşı ve daha sonra Macaristan Milli Marşı'nın okunmasıyla başlayan resepsiyonda Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın gönderdiği Cumhuriyet

Bayramı mesajı İngilizce olarak okundu. Bu mesajın okunmasının ardından Büyükelçi Şakir Fakılı hem İngilizce, hem de Türkçe olarak davetlilere hitap etti. Bu konuşmanın ardından mikrofona Macaristan Dışişleri Bakan Yardımcısı László Szabó geldi. Szabó İngilizce yaptığı konuşmasında Türkiye'nin 92 yıl önce küllerinden yeniden doğarak yeni bir ülke kurduğunu, kendilerini tebrik ettiğini söyledi.

Konuşmaların ardından davetliler Türk mutfağından nefis yemekleri ve tatlıları tadarken, Türk-Macar ilişkileri konuşuldu.

MEHMET CAN GÜLAYDIN



92. TÖRÖK KÖZTÁRSASÁGI ÜNNEP BUDAPESTEN

Budapesten a 92. évfordulóját ünneplő Török Köztársaságról a Budai Várnegyedben egy fogadás keretében emlékeztek meg. A Királyi Palotában megrendezett fogadás házigazdájáa Şakir Fakılı török nagykövet volt. Az ünnepségre közel 500 fő érkezett: több külföldi állam nagykövetei, többek között: Azerbajdzsán nagykövete Vilayat Guliyev, az Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselője Arif Altay. Rrajtuk kívül jelen volt Magyarország Külgaz-



dasági és Külügyminisztériumának miniszterhelyettese Szabó László, a Honvédelmi Minisztérium felsővezetői, a Magyar-Török Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese Naci Ceylan, a Çelebi magyarországi vezérigazgatója Osman

Yılmaz és Trans Emex tulajdonosa Melih Şişmanoğlu.

A török és a magyar himnusz eléneklése után Recep Tayyip Erdoğan török köztársasági elnök köszöntő beszéde került felolvasásra angol nyelven. A magyar országi

török nagykövet Şakir Fakılı angolul és törökül is beszédt mondott a meghívottaknak. A Külügyminisztérium miniszterhelyettese Szabó László angol nyelven mondott beszédében gratulált a 92 évvel ezelőtt hamvaiból újjászülető Török Köztársaságnak.

A későbbiekben a török konyha ingyencségeit kóstolgatva a török-magyar kapcsolatok megbeszélésére került sor.

IMRIK PÉTER



GAZİANTEP KÜLTÜR GÜNLERİ'NE BÜYÜK İLGİ GÖSTERİLDİ



Gaziantep Kültür Günleri Budapeşte'de hizmet veren Yunus Emre Enstitüsü'nde düzenlendi. 3 gün boyunca süren Gaziantep Büyükşehir Belediyesi, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği ve TİKA tarafından düzenlenen organizasyonun açılışı muhteşem oldu.

Açılışa KKTC Macaristan Büyükelçisi Arif Altay, Budapeşte'de görev yapan yabancı devletlerin Büyükelçileri, Yurt Dışı Türkler ve Akraba Toplulukları Müsteşarlığı Orta-Avrupa Temsilcisi Suat Karakuş, Macar-Türk Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Naci Ceylan, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz, TİKA Macaristan Koordinatörü Pınar Özcan, Yunus Emre Enstitüsü Macaristan Müdürü Yakup Gül olmak üzere kalabalık bir topluluk katıldı.

Büyükelçi Şakir Fakılı yaptığı açılış konuşmasında Gaziantepli olduğunu belirterek, "Gaziantep 5 bin yıllık bir şehir. Çok zengin bir tarihi var. Çok çalışkan bir halkı var. Fransız işgaline karşı verdiği mücadele çok kahramanca bir mücadeledir. Bu yüzden Gazi ismi verilmiştir. Gaziantep mutfağı da çok değerli bir mutfaktır. Eşim de Gaziantepli olduğu için çok mutluyum bana Gaziantep yemeklerini tattırıyor sağ olsun" diye sözlerini tamamladı. Gaziantep Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanı Hülya Yıldız ise, Belediye Başkanı Fatma Şahin hanımefendiden selam getirdiklerini, bu organizasyonu düzenleyen Sayın Büyükelçi'ye, Yunus Emre Enstitüsü'ne ve TİKA'ya teşekkür ettiklerini söyledi.

Konuşmaların ardından Gaziantep Belediyesi Halk Oyunları ekibi davetlilere yörenin halk danslarından örnekler verdi. Misafirler daha sonra Zeugma Müzesi Sergisi'ni ve Gaziantep ile ilgili fotoğraf sergisini görme fırsatı buldular. Macar ziyaretçiler, Gaziantep'in meşhur sedefi, bakırı, kutnu kumaşı, nakış ustaları ve Harry Potter için özel ayakkabı yapan yemeni ustasıyla tanışıp, onların birbirinden güzel el yapımı eserlerini satın alma fırsatı da yakaladılar. Öte yandan ziyaretçiler 3 gün süren programda Antep fıstıklı yiyecekleri tadıp, otantik baklavanın, yerel bir tatlı olan katmerin tadına bakıp ayrıca bu bölgenin baharatlarıyla tanıştılar.



ettiklerini söyledi.

Konuşmaların ardından Gaziantep Belediyesi Halk Oyunları ekibi davetlilere yörenin halk danslarından örnekler verdi. Misafirler daha sonra Zeugma Müzesi Sergisi'ni ve Gaziantep ile ilgili fotoğraf sergisini görme fırsatı buldular. Macar ziyaretçiler, Gaziantep'in meşhur sedefi, bakırı, kutnu kumaşı, nakış ustaları ve Harry Potter için özel ayakkabı yapan yemeni ustasıyla tanışıp, onların birbirinden güzel el yapımı eserlerini satın alma fırsatı da yakaladılar. Öte yandan ziyaretçiler 3 gün süren programda Antep fıstıklı yiyecekleri tadıp, otantik baklavanın, yerel bir tatlı olan katmerin tadına bakıp ayrıca bu bölgenin baharatlarıyla tanıştılar.

MEHMET BAŞARAN



GAZİANTEP KÜLTÜR NAPOK A YUNUS EMRE INTÉZETBEN

Idén októberben két-éves budapesti jelenlétét ünnepelte a Yunus Emre Enstitüsü, a Budapesti Török Kulturális Központ. Az évforduló alkalmával a délkelet-anatóliai Gaziantep város kulturális, és gazdasági életével ismerkedhettek az érdeklődők 3 napon keresztül. A gazdag tárlaton ugyan csak megtekinthették a látoga-

tók a régió kézműveseinek munkáit is, amelyek a helyszínen készültek.

A kiállítást Şakir Fakılı, török nagykövet nyitotta meg. Beszédében kiemelte, ez az esemény is tovább erősít a két nép kulturális kapcsolatát.

Ezt követően a nagykövet és kedves felesége, valamint a kíséretükben lévő török vendégek,

többek közt a KKTC magyarországi képviselője, Arif Altay, Suat Karakuş, a Külföldön Élő Törökök és Rokon Népek Elnökségének magyarországi képviselője, Naci Ceylan, Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese, Osman Yılmaz, a Celebi Hungária igazgatója, Pınar Özcan, a TİKA budapesti fejleszté-

tési koordinátora, Levend Arısoy, a THY budapesti irodájának vezetője kíséretében végiglátogatták a kiállítás helyszíneit. **I.P.**



THY, MARRIOTT OTEL'DE KATALOG TANITIMINA KATILDI



Macaristan'da faaliyet gösteren Jetwing Travel turizm operatörü ve Türk Hava Yolları 2015-2016 yılı kış turizm sezonu için Sri Lanka tanıtım gecesi düzenledi. Geceye Macaristan genelindeki tur operatörleri katıldı. Gecede ayrıca Jetwing Travel'in kış kataloğunun tanıtımı da gerçekleşti.

Türk Hava Yolları Pazarlama Müdürü András Földvári, THY'nin günde 4 olan İstanbul-Budapeşte-İstanbul sefer sayısının dünyanın her bir yanına git-

mek isteyen yolcuların çok kısa zaman bekleyerek hızlı bir şekilde İstanbul üzerinden istedikleri destinasyona ulaşabildiklerini, Macar vatandaşlarının dünyada her yıl sektörde çeşitli ödüller alarak bu ödüllere ambargo koyan THY ile uçmak istediklerini, bu isteği bilet satışlarında görebildiklerini söyledi.

THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy ise, THY'nin Budapeşte-Kuzey-Amerika bağlantılarının iyileştirilmesi neticesinde Macaristan'dan

ABD ve Kanada'ya binlerce Yolcu taşıdıklarını belirterek, "THY Asya ülkelerine yaptığı seferlerle Budapeşte-İstanbul üzerinden 1-3 saat bekleyerek hızlı ve güvenli bir şekilde ulaşım imkanı sağlıyor. THY'i hem Macar yolcular, hem de bu ülkede yaşayan yabancı vatandaşlar tercih ediyor. THY'nin yeni açacağı destinasyonlarla sektördeki pazar payını daha da büyütecek" diye konuştu.

LEVENT BAŞARAN

TURKISH AIRLINES PARTY A MARIOTTBAN

A Jetwing Travel 2015/16-os téli-tavaszi katalógus bemutatója, a Marriott Hotelben nem véletlenül volt két szereplős. A Dél-Ázsia-specialista utazásszervező Jetwing Travel mellett, a Turkish Airlines légitársaság képviselője is a sikeres együttműködéséről beszélt.

Földvári András, a Turkish Airlines értékesítési igazgatója kifejtette: a napi négy Budapest-Isztambul járatuk a világ minden tájára rövid várakozási idővel, kényelmesen utazást biztosít Budapestről. Ezt felismerve egyre több honfitársunk választja a számtalan közönség és szakmai díjat elnyert Turkish Airlines járatait



Észak-Amerikába, például New Yorkba és Montrealba. Tovább erősíti az érdeklődést, hogy hamarosan Florida, Orlando is bekerül a török nemzeti légitársaság útvonalhálózatába.

A Dél- és Délkelet-Ázsia felé utazók számára pedig természetes választás a Turkish Airlines, amely rövid isztambuli csatlakozással kiváló ajánlatot képes

nyújtani, amit a Jetwing Travellel kialakított sikeres együttműködés is visszaigazol.

Wimal Morapitiye, a Jetwing Travel magyarországi igazgatója kifejtette: a hetvenes évek elején egy apró colombói szállodával indult Jetwing csoport, 24 már meglévő és több épülő szállodájával ma már a szigetország egyik legna-

gyobb minőségű hotellánca. A nyolcvanas években megalapított Jetwing Travel pedig több Sri Lanka-i iroda mellett Magyarországon és Olaszországban saját képviselettel is rendelkezik.

A Turkish Airlines és a Jetwing Travel kapcsolatát méltatta a Levend Arısoy a THY budapesti irodájának igazgatója is, elmondta, hogy cél a kapcsolatok további bővítése, új desztinációk irányában.

A Turkish Airlines járatai Sri Lanka felé először Malé érintik, majd rövid várakozás után mennek tovább Colombóba, így akár egy Maldív - Sri Lanka utazás is kényelmesen összekombinálható.

Varga Judit



TÖRÖKORSZÁG 2015



Nemzetközi Utazási Iroda
Hungary - 1016 Budapest, Mihály u. 3/b
E-mail: info@greentravel.hu
Web site: www.greentravel.hu

ALANYA, SIDE, BELEK, ANTALYA, KEMER
BODRUM, DIDIM, KUSADASI, IZMIR



SZOLNOK ŞEHRİNDE TÜRK GECESİ DÜZENLENDİ



Osmanlı İmparatorluğu'nun da bir zamanlar egemenliği altında bulunan Szolnok şehrinde Türk Gecesi düzenlendi.

Szolnok kentindeki Hozam Kulübü'nde düzenlenen geceye Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği Müsteşarı Çağlar Çakıralp, Ticaret Müşaviri Faruk Cömert katıldı.

kan Yardımcısı Naci Ceylan, genel sekreter Mustafa Sezen, Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, Türk opera sanatçısı Tulu İçöz, Köprü Dergisi Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Başaran yer aldı.

Türk heyeti gece öncesi Szolnok Belediye Başkanı

Türk heyetinde Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Müsteşarlığı Macaristan Temsilcisi Suat Karakuş, Macar-Türk Ticaret Odası Başkan

Ferenc Szalay'ı belediye sarayında ziyaret etti. Ziyarete Szolnok şehrindeki sanayi ve ticaret odası yetkilileri, kültür dairesi ve belediye başkan yardımcıları da hazır bulundu. Yaklaşık 2 saat süren ziyarette Türk-Macar ekonomi, siyasi ve kültür ilişkileri ele alındı. Szolnok Belediye Başkanı Szalay, Türk yatırımcıları şehirlerinde yatırım yapmaya davet etti.

150 kişinin katıldığı Türk Gecesi'nde ise Szolnok şehrinde faaliyet gösteren lise öğrencilerinden oluşan koro Türkçe şarkılar söyledi. Geceye katılan misafirlere Türk mutfağından yemekler ikram edildi.

Macar-Türk Ticaret Odası



Başkan Yardımcısı Naci Ceylan, bu gibi gecelerin düzenlenmesine destek verdiklerini, Türk-Macar ilişkilerinin buna benzer organizasyonlarla Türk kültürünün daha iyi tanıtıldığını, Macaristan'daki Türk lobisinin güçlenmesi için büyük gayret sarf ettiklerini açıkladı.

MEHMET BAŞARAN

TÖRÖK NEMZETI VACSORAEST SZOLNOKON



A magyarországi Török Nagykövetség első titkára Çağlar Çakıralp, valamint török üzletemberek, Naci Ceylan, a Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese, valamint főtítkára, Mustafa Sezen, Suat Karakuş a Külföldön Élő Törökök és Rokon Népek Elnökségének magyarországi képviselője, Yakup Gül a Yunus Emre Intézet igazgatója

látogattak Szolnokra.

A delegációt a város-házán Szalay Ferenc polgármester, Szabó István és Fejér Andor alpolgármesterek fogadták.

A találkozóon részt vett a megyei kereskedelmi és iparkamara, a Szolnoki Városfejlesztő Zrt. és a Hozam Klub vezetője, a Szolnoki Ipari Park képviselője és a város nemzetközi kapcsolatokért felelős

referense is.

Naci Ceylan, a Török Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettese lapunknak nyilatkozva elmondta: a megbeszélésen kulturális és gazdasági együttműködés lehetőségére körvonalazódott, melyek további egyeztetéseket követően realizálódhatnak.

A megbeszéléseket követően a vendégek a szolnoki Hozam Klub

Török nemzeti vacsoraest-jének programjaira voltak hivatalosak, ahol többek közt a török gasztronómia különlegességeit is megkóstolhatták.

A Vacsoraest különleges meglepetése volt, hogy a vendégek tiszteletére fellépett a szolnoki Kodály Zoltán Általános Iskola Gyermekkórusa, akik török népdalokat énekeltek.

IMRIK PÉTER



MACARISTAN ÇELEBİ ÇALIŞANLARI UÇAK PİSTİNDE KOŞTU

Yaklaşık 600 çalışanı ile Macaristan'daki en büyük Türk şirketi olan Çelebi, Budapeşte Havalimanı yöneticileri tarafından düzenlenen "Uçak Pisti" koşu yarışmasına iştirak etti.

Budapeşte Havalimanı tarafından artık geleneksel hale gelen "Uçak Pisti" koşu yarışmasına sektördeki şirketlerde çalışan 900 spor-sever katıldı.

5 Eylül günü düzenlenen yarışmaya sektörün önde gelen şirketlerin çalışanları, resmi Macaristan kuruluşları çalışanları ve halka açık



bir şekilde gerçekleştirildi. 5 kilometre ve 10 kilometre olarak düzenlenen yarışmanın ana hedefinin sektör

çalışanlarını bir araya getirmek ve çeşitli yardım kuruluşlarına bağış aktarmak olduğu açıklandı.

Koşuya katılan sporcular birçok klasmanda değerlendirilirken, organizasyonda renkli ve eğlenceli anlara da tanık olundu. Macar medyası da koşuya büyük ilgi gösterirken, Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz ve takımı koşuda başarılı bir performans sergiledi.

Çelebi, koşu yarışmasına hem 15 sporcu ile katıldı, hem de sponsor olarak katkıda bulunarak organizasyonu düzenleyenler tarafından takdirle karşılandı.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ, TAKIM RUHU VE İLETİŞİM ÇALIŞMASI DÜZENLEDİ



Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı olma özelliği ve Uluslararası Budapeşte Liszt Ferenc Havalimanı'nda verdiği üstün kalite hizmetleriyle sektörün liderlerinden biri olan Çelebi Macaristan çalış-

şanları hafta sonu bir araya gelerek, takım ruhu ve iletişim kamp çalışması yaptı.

Ekim ayı içerisinde Visegrad şehrinde gerçekleştirilen organizasyona tüm yöneticiler ve merkez ofis çalışanları



iştirak etti. Bu organizasyonda şirketin başarısında büyük rol oynayan takım ruhunun oluşturulması ve geliştirilmesi konuları ele alındı.

Çelebi'nin Avusturya ve Macaristan CEO'su Osman

Yılmaz'ın da katıldığı aktivitelere artı olarak Çelebi Avusturya'dan gelen yöneticilerin de gelmesiyle birlikte buluşmanın verimliliği bir kat daha artmış oldu.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ DOLGOZOK FUTOTTAK A REPÜLÖTÉRI BETONON

A kedvezőtlen idő ellenére több mint kilencszáz futó robogott végig a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtér 1. vagy 13R/31L jelű futópályáján, hogy összemérjék képességeiket az 5 és a 10 kilométeres távon illetve az 5 + 5 kilométeres páros váltófutásban. A nemzetközi versenyt elsősorban a légiközlekedésben dolgozó szakemberek és sportolók számára rendezi a Budapest Airport, és

a futás egyben jótékonysági célokra is szolgál.

A Çelebi Hungária, az egyik legnagyobb földi kizsgáló a Liszt Ferenc repülőtérre érkező légtársaságoknak, munkatársai közül tizenötön teljesítették a távot.

Osman Yılmaz a cég vezérigazgatója külön kiemelte a kollégák teljesítményét. Elmondta, hogy nagyon büszke arra, hogy nem csak a munkában van együtt a kollektíva, hanem az ilyen jellegű közös megmozdulásokban is.

"Valamennyien nagyon élveztük ezt a különleges atmoszférájú versenyt." mondta Jost Lammers, a Budapest Airport vezérigazgatója, aki maga is futott a Runway Run-on. Hozzáette: "Büszke vagyok arra, hogy a budapesti repülőtér lehet a házigazdája ennek az egész Európában különleges futóversenynek. A Budapest Airport immár harmadszor rendezi meg az őszi főváros futószezon nyitányaként ezt a nemzetközi versenyt. **I.P.**



MACARİSTAN'DA COŞKULU BAYRAM NAMAZI



Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları Budapeşte'de hizmet veren Türk mescitlerinde Kurban Bayramı namazlarını eda ettiler.

Budapeşte'nin 8. Bölgesindeki Yaşayan Anadolu Vakfı mescidini dolduran yüzlerce Türk vatandaşı bayram namazını birlikte eda ederken, 10. Bölgede hizmet veren Macaristan Türk-İslam Kültür Derneği mescidinde de bir araya gelen Müslümanlar birlikte bayram namazlarını kıldılar.

Macaristan Türkiye Büyükelçiliği Din Ataşesi Hüseyin Ersoy tarafından kılınan bayram namazı sonrası cemaat hep birlikte tekbir getirerek, bayramlaştı ve ardından kahvaltı yaptı.

Bayram namazını kılan KKTC

Macaristan Büyükelçisi Arif Altay, Kurban Bayramı'nı burada yaşayan Müslüman kardeşlerle hep birlikte yaşamının ve bayram namazını kılmanın mutluluğunu yaşadıklarını, tüm Müslüman mümin kardeşlerine hayırlı bayramlar dilediğini belirtti.

THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, bir bayramı daha Türkiye'deki sevdiklerinden ayrı geçirmenin burukluğu içinde fakat Macaristan'daki Türk dostları ve Müslüman kardeşlerle birlikte geçirmenin bu burukluğu biraz olsun hafiflettiği bir ortamda oldukları söyledi. Arısoy, "Bayramlar farklı oluyor, ancak gurbette olunca daha da farklı oluyor. İnsanın gurbette bayram namazını kılması gerçekten kalbine dokunuyor. Allah tüm Türkiye'deki dünyadaki Müslümanlara hayırlı Ramazanlar, hayırlı Kurban Bayramları ve kandiller nasip eylesin, Allah birliğimizi, dirliğimizi eksik etmesin" diye sözlerini tamamladı.



Din Ataşesi Ersoy ise, "Allah'a hamdolsun ecdat yadigarı Macaristan'da bütün vatandaşlarımızla çok coşkulu çok kalabalık bir bayram eda eyledik. Buradan bütün memleketimiz, bütün akrabalarımıza, milletimize selam gönderiyoruz. Bayramlarını ve İslam aleminin mübarek Kurban Bayramı'nı tebrik ediyoruz" diye konuştu.

MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, Türkiye ve tüm İslam aleminin Kurban Bayramı'nın mübarek olmasını, şu içinde bulunduğu zaman diliminde Türkiye ve çevre ülkelerinin kardeşliğe, dostluğa, birliğe çok büyük ihtiyaç olduğunu, Kurban Bayramı'nın da buna vesile olmasını dilediğini kaydetti.

MEHMET BAŞARAN

ÁLDOZATI ÜNNEPI IMA MAGYARORSZÁGON



Az Áldozati ünnep, törökül Kurban bayramı, a Ramadán mellett az iszlám vallás másík jelentős ünnepe. Az ünnep első napján a muszlimok ünneplő ruhába öltöznek és kora reggel imádkoznak a mecsetekben.

A Magyarországon élő

török állampolgárok a budapesti 8. kerületben lévő imahelyen emlékeztek meg az Áldozati ünnepről.

Az ünnepi imát Hüseyin Ersoy, a követség vallásügyi attaséja tartotta. Az eseményen részt vett többek között a KKTC magyarországi kép-

viselője, Arif Altay, Levend Arısoy a THY budapesti irodájának igazgatója, Fadıl Başar, a MÜSİAD magyarországi elnöke.

A közös imát követően a muszlim közösség tagjai jókívánságokkal köszöntik egymást.

A Ramadán ünnephez hasonlóan mindig a fiatalabbak látogatják az idősebbeket és sokat sehol sem időznek. A vendéglátók édességgel, teával, illetve török kávéval kínálják a látogatókat, közben gyorsan megvitatják az elmúlt időszak eseményeit. **L.B.**



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

HU ISSN 1585-8723



TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,
Jedlik Ányos u. 27-29
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445
transemex@transemex.hu



TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402
info@transemex.com



www.transemex.com



TİKA'DAN 130 YILLIK MACAR SPOR KÜLÜBÜNE DESTEK



Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA), Budapeşte'de 1885 yılında kurulan 130 Macar spor kulübü Újpest'e spor malzemeleri desteğinde bulundu.

Újpest Kulübü'nün güreş şubesine yapılan malzeme desteğinde, güreş ayakkabılar, koşu bantları, bisikletler, ağırlık aparatları yer aldı.

Malzemelerin teslim törenine Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, KKTC Macaristan Büyükelçisi Arif Altay, Macaristan Güreş Federas-

yonu Asbaşkanı Péter Bacsa, Újpest Kulübü yetkilileri, TİKA Budapeşte Temsilcisi Pınar Özcan, Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, Din Ataşesi Hüseyin Ersoy katıldı.

TİKA temsilcisi Pınar Özcan yaptığı konuşmada, güreşin Türklerin ata sporu olduğunu, Anadolu kültüründe de Orta-Asya'dan gelen Türk kültüründe de önemli bir yer tuttuğunu söyledi. Özcan, "Güreşin artık Türkiye'de sadece spor dalı olarak değil, sosyal hayatın tam içinde,

düğünlerde, bayramlarda, güreş tutan çocuklar var. Köy meydanlarında, düğünlerde güreş tutan çocuklar dünyaca ünlü pehlivanlar şampiyonlar oluyorlar. Macaristan'da gerçekten çok iyi güreş alanında. 1910 senesinde Türk güreşçilerini eğitmek için bir Macar güreş eğitmeni Türkiye'ye gönderilmiş" diye konuştu.

Törende bir konuşma yapan Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı, Türklerin Macarları kardeşleri olarak kabul ettiklerini belirterek,

"Türkiye'de binlerce insan Macarların ve Türklerin Atilla'nın torunu olduğunu düşünürler. Bizler, sizlerle bir arada olmaktan büyük memnuniyet duymaktayız. Macarların ata sporumuz olan güreşe olan ilgileri bizleri de memnun ediyor. Macarlar bu alanda dünya çapında büyük sporcular yetiştiriyorlar. TİKA'nın bugün Macar kulübüne verdiği desteğin Macar sporcuların yetiştirilmelerine katkı sağlayacağına inanıyorum" diye sözlerini tamamladı.

MEHMET BAŞARAN

TÖRÖK TÁMOGATÁS AZ UTE SZAKOSZTÁLYÁNAK

Nagy öröm érte az Újpesti Birkózó Szakosztályt október első napján. Az elmúlt időszakban nemzetközileg is jeleskedő újpestiek 10.000 euró értékű ajánléksomagot vehettek át.

Többek között futópaddokat és súlyzókészletet kapott a Török Köztársaság Miniszterelnöki Hivatala

Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökségtől (TİKA) az Újpesti Torna Egylet birkózó-szakosztálya.

Az ünnepi eseményen részt vett Sakir Fakılı budapesti török nagykövet, a KKTC budapesti képviselője Arif Altay, a Yunus Emre Intézet igazgatója Yakup

Gül, valamint Hüseyin Ersoy, a követség vallásügyi attaséja is.

Pınar Havva Özcan, a TİKA vezetője két futópaddot, három spinningbiciklit, két súlyzókészletet, 40 öltözőszekrényt és 30 pár birkózócipőt adott át Óze Istvánnak, az UTE klubigazgatójának és Kapuvá-

ri Gábornak, a szakosztály vezetőjének.

Az átadón a magyar szövetséget Bacsa Péter ügyvezető alelnök képviselte. Bacsa megköszönte a TİKA támogatását és eredményes, jó felkészülést kívánt a jelenlévő versenyzőknek az új sportszerekkel.

Imrik



TÜRK VATANDAŞLARI BUDAPEŞTE'DE SANDIK BAŞINA GİTTİ

Macaristan'da yaşayan Türk gurbetçiler 25 Ekim'de sandık başına oy kullanmaya gitti. Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği konsolosluk şubesinde oy kullanan bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları siyasi tercihlerini sandığa yansıttılar.

Macaristan'da oy kullanma hakkı bulunan Türk vatandaşları 25 Ekim'de sabah saat 09.00'dan itibaren oylarını kullanmaya başladı ve oy kullanma akşam saat 21.00'de sona erdi. Bazı Türk gurbetçiler oy vermeye çocuklarıyla birlikte, bazı Türk vatandaşları ise eşleriyle birlikte konsolosluk şubesine gelerek kurulan 2 ayrı sandıkta oylarını kullandılar.

Çocuklarıyla birlikte oy kullanmaya gelen Selim Silan, ailece oy kullanma-



ya geldiklerini, kendilerinin oy kullanırken çocukların da kendilerini seyredeceğini belirtti.

Oy kullanma işlemlerinde hiçbir bekleme, aksaklık ve teknik arıza yaşanmaması, vatandaşların oylarını rahatça kullanabilmeleri sevinç yaşanmasına neden oldu.

UETD Macaristan Onursal Başkanı Abdullah Göktas, memleket için ülke için hayırlı uğurlu olmasını,

Budapeşte konsolosluğunda vatandaşlık görevlerini yapmış olduklarını, oylarını kullandıklarını söyledi.

Uzun yıllardan bu yana Macaristan'da yaşayan Özyay Yaka, ilk kez Budapeşte'de oy kullandığını, oy verme süresinin daha uzun olmasının daha iyi olacağını, tek bir güne sıkıştırılmasının biraz sıkıntı verdiğini belirterek, "Ama konsolosluklarda oy kullanılmasının başlaması başarılı bir çalışma. Vatana

millete hayırlı olsun" diye konuştu.

15 yıldan bu yana Macaristan'da yaşayan Sunay Yüksekdağ, Kırklareli doğumlu olduğunu oyunu kullanmak için geldiğini Budapeşte Türk Konsolosluğu'nda, ülke için hayırlı olmasını diledi.

Türk cemaati olarak oylarını kullandıklarını, öncelikle vatana millete hayırlı olmasını dilediğini söyleyen MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar, "Ekonominin çarklarının düzgün işleyebilmesi için siyasi istikrar mecbur ve Türkiye'nin 10-12 yıllık son dönemine bakarsak gayet güzel bir şekilde ilerlemiş olduğunu görüyoruz. İnşallah bu aynı şekilde devam eder" diye sözlerini tamamladı.

MEHMET CAN GÜLAYDIN

A MAGYARORSZÁGON ÉLŐ TÖRÖKÖK LEADTÁK A SZAVAZATUKAT

Törökországban november elsején ismételt parlamenti választások lesznek. Az anyaország kivül élő török állampolgárok meghatározott napokon járulhatnak az urna elé. A magyarországi török választók október 25.-én a budapesti Török Nagykövetség Kon-

zulátusi Osztályán tudtak élni állampolgári jogukkal és politikai meggyőződésük szerint voksolni. A konzulátuson megjelentek az ott elhelyezett két urnába reggel 9 -től 21 óráig tudtak szavazatukat bedobni. Sokan családotól vagy párjaikkal jöttek.

A voksoláson minden gördülékenyen zajlott, nem volt technikai probléma és nem kellett várakozni sem.

Az Európai Török Demokraták Egyesületének magyarországi tiszteletbeli elnöke Abdullah Göktas így nyilatkozott:

Remélem, hogy az itt élő honfitársaim élnék állampolgári jogukkal és ma minél többen eljönnek ide szavazni. Bízom benne, hogy a voksolás országun-

kat előreviszi és a javát fogja szolgálni.

A már több éve Magyarországon élő Özyay Yaka először szavaz Budapesten, aki a konzulátusra kihelyezett szavazást jó kezdeményezésnek tartja, viszont az egy napos szavazás helyett hosszabb időtartamot találna kedvezőbbnek.

A 15 éve itt élő, Kırklareli születésű Sunay Yüksekdağ a voksát leadni jött a budapesti Török Konzulátusra.

A MÜSİAD

magyarországi képviselője Fadıl Başar ezekkel a szavakkal dobta be szavazólapját az urnába: Törökország gazdaságra az utóbbi években szépen fejlődik, remélem hogy ez a jövőben is így fog folytatódni.

MÁRKI EDIT



TÜRK ÖĞRENCİLER 'ECDAT İZİNDEYİZ' PROJESİYLE MACARİSTAN'DA



2014 çağrı döneminde MEMURSEN ile GENÇLİK VE SPOR BAKANLIĞI arasında imzalanan ECDAT İZİNDEYİZ adlı proje kapsamında Bayrampaşa Tuna Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi öğrencilerimizi Budapeşte'de ağırladık.

Projenin amacı; tarihin sadece okullarda anlatılan bir ders olmadığını aynı zamanda hayatımızın bir parçası olduğunu, gördüklerimiz ve duyduklarımızla tarihin yaşayarak öğrenmenin gençlerimiz üzerinde kalıcı bir etki bıraktığı, gezi, ziyaret, fotoğraf ve belgesel çekimi gibi uygulamalı faaliyetler kullanarak, öğrenme yoluyla tarihi sevdirmektir.

Bu projenin etkinlikleri içerisinde yurtiçi ve yurtdışı geziler, tarihi roman okumaları, gençlerle yazarları buluşturma, yazar söyleşileri gibi ayaklar bulunmaktadırlar. İstanbul içinde Rumeli Hisarı, Topkapı Sarayı ve Sultanahmet Meydanı gezileri gerçekleştirilmiş, Kurtlar Vadisinin senaristlerinden de olan tarihçi yazar Selman Kayabaşı ile panel; yazar-şair Ali Ayçıl ile söyleşi gerçekleştirilmiş ve Prof. Dr. Mim Kemal Öke'nin Günbatımı adlı romanı gençlerle buluşturulmuştur. Yurtdışı gezisinde ise Türklerin doğudaki ilk yerleşim yeri olan Ötüken için Kazakistan'ın başkenti



Astana seçilmiş ve buraya 7 kişilik bir grupla dört günlük bir gezi gerçekleştirilmiştir. Yurtdışı gezilerin ikinci ayağı olan batıdaki en uç noktamız olan Segedin için Macaristan'ın Budapeşte şehri seçilmiş 10 kişilik bir grupla 5 gün boyunca gezi ve ziyaret gerçekleştirilmiştir. Burcu Yılmaz - Simge Doğduay - Berna Çalış - Gizem COŞAR - Seda Kızılkaya- Nurcan Emine Ünlü -Duygu Sarıkaya Enes Çavuşoğlu ve öğretmenler Murat Selvi ile Mustafa Yılmaz katılmışlardır.

Seyahatlerimiz boyunca rehberliğimizi Mehmet Başaran Bey yapmış onun mihmandarlığında Kahra-

manlar Meydanı, Gül Baba Tekkesi, Budin Kalesi, Son Budin Valisi Abdurrahman Abdi Paşa'nın temsili mezarı, Gellert Tepesi Viyana da şehir turu ve önemli eserler ile yine Macaristan'da Estergon Kalesi ve Mohaç şehri gezilmiştir.

Gençlerimiz gezilip görülen yerlerden çok etkilenmiş Ecdadımızın büyüklüğünü bir kez daha yaşayarak görerek ruhlarında hissetmişlerdir. Atıla'dan Kanuni'ye kadar nice büyüklerimizin menkıbelerini yerinde görme imkanı bulmuşlardır. Emeği geçenlere teşekkürü bir borç biliriz.

MURAT SELVİ

NAGY DOBÁSÁRA KÉSZÜL A GREEN TRAVEL: INDUL A PARTIJÁRAT

Utazásszervező Magyarországon ilyet még nem csinált: 180, a szakmában dolgozó szakembert visznek el Törökország egyik ötszázéves luxusszállodájába, hogy egy hatalmas partival pihenjék ki a szezon, és megmutassák, mire készülnek 2016-ban.

A bulin magyar sztár dj-k gondoskodnak majd a hangulatról esténként, míg nappal érdekes és izgalmas programok várják a meghívottakat.

„A szezon nagyon hosszú volt és fárasztó, ezért kollégáimmal úgy döntöttünk, hogy a legjobb partnereink mellett – hogy ne mindig csak a nagyok utazzanak – meghívunk mindenkit, aki

teljesítette az egyszerű feladatot, ami ahhoz volt szükséges, hogy beszállókártyához jusson” – mondta el Göktas Merdol, az utazási iroda ügyvezetője.

A Partijárat hétvégéjén az önfeledt szórakozás mellett egy kis munka is lesz. A 2016-os árualap ismertetése és a legújabb előfoglalási katalógus bemutatása is a programban szerepel.

A hétvége végeztével sem áll meg az élet, ugyanis a tour-operátor munkatársai már a jövő évi WorkShow-t, a Hiltonban megrendezendő katalógusbemutatót és az Utazás kiállítást készítik elő.

Nem ez az első eset, hogy a Green Travel a partnereit meghívja egy egzotikus kiruccanásra. Október közepén az egyiptomi kultúra és gasztronómia vilá-

gába csöppent bele annak a 30 utazási irodának a képviselője, akik részt vettek a Green Travel által szervezett tanulmányúton. A 38 fős hőségből nem volt könnyű dolga a csoportnak, de a délelőtti munka után minden nap jutott idő a pihenésre is. **M.E.**



TÚLMÉRETES LOGISZTIKA



120 TONNA TEHERBÍRÁS – DARUK,
MÉLYBŐLCSŐS FÉLPÓTKOCSIK,
VALAMINT ERŐSÍTETT PADLÓVAL
RENDELKEZŐ SZERELVÉNYEK
ALKOTJÁK A FLOTTÁNKAT

TÚLMÉRETES MEGOLDÁSOK



TELEPHELYEINK

ORSZÁGOS LEFEDETTSÉG
AUTÓDARU ÉS EGYÉB SPECIÁLIS
SZERELVÉNYEKSEL.

BUDAPEST

NAGYKANIZSA

KISKUNMAJSA

SAJÁT ESZKÖZPARK

DARUINKKAL, TRÉLEREINKKEL,
TARTÁLYAUTÓINKKAL AZ IGAZÁN
„NEHÉZ” FELADATOKAT IS
MEGOLDJUK.



AZ EKOL MAGYARORSZÁGON:

3 TELEPHELY,
180 MUNKATÁRS,
115 FUVARESZKÖZ,
4500 M²
RAKTÁRTERÜLET

DARUZÁS

KÖZÜTI SZÁLLÍTÁS

PROJEKT
SZÁLLÍTMÁNYOZÁS

INTERMODÁLIS
MEGOLDÁSOK

RO-RO HAJÓK

LOGISZTIKA

DISZTRIBÚCIÓ

KUTATÁS ÉS
FEJLESZTÉS



logistics for a better world

www.ekol.com

H-1097 BUDAPEST TÁBLÁS U.36.
+36 1 872 6100
INFO.HUNGARY@EKOL.COM
WWW.EKOL.COM

İZMİT DEPREMİNDE KURTARILAN HATIRA MACARİSTAN'DA

1999 İzmit depreminde 5 gün boyunca enkaz altında kaldıktan sonra ekip başkanlığını László Lehoczki'nin yaptığı Macar Spider Kurtarma Ekibi tarafından kurtarılan 3 yaşındaki Hatıra Kaplan, Macar ekibine 'Avrupa Parlamento Vatan-daşlık' ödülü kazandırdı.

Miskolc kentinde düzenlenen ödül töreninin onur konuğu olarak Türkiye'den gelen şimdi 19 yaşında olan Hatıra, hem Miskolc şehrinin yöneticileri tarafından, hem de Macar medyası tarafından büyük ilgi gördü.

Törene Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Avrupa Parlamentosu Başkan yardımcısı İldikó Gáll Pelczné, Miskolc Belediye Başkanı Ákos Kriza, Macaristan Dışişleri Bakanlığı Büyükelçisi Dr. Viktória Horváth, Hatıra Kaplan ve annesi Figen Ümit Kaplan, çok sayıda davetli katıldı.

AB Parlamentosu Başkan Yardımcısı Pelczné yaptığı konuşmada, Spider



Macar Kurtarma Ekibinin 1999 yılında İzmit depreminin 5. Gününde enkaz altından 3 yaşındaki Hatıra'yı çıkartarak yaşama döndürdüğünü, bu nedenle AB Parlamentosu bu ekibi ödüllendirdiğini söyledi.

Ödülü alan ekip başkanı László Lehoczki, Hatıra ile 16 yıl aradan sonra

yeniden buluştukları için çok mutlu olduklarını, ödülün en büyük sahibinin o zaman 1,5 yaşında olan ve Hatıra'yı enkaz altında bulan kurtarma köpeği Mancs olduğunu, Alman Kurt köpeği Mancs'ın artık yaşamadığını, bu ödülü Mancs'a armağan ettiklerini söyledi.

Konuşma yapmak için davet edilen Figen Ümit Kaplan, çok duygusal olduğu için fazla konuşamayacağını, Hatıra'yı enkaz altında bulan kurtarma köpeği Mancs'ı hiç unutmayacaklarını, Laszlo ve ekibine çok çok teşekkür ettiğini, bütün Macar halkına teşekkür ettiğini, burada oldukları için çok mutlu olduklarını söyledi.

Ödül töreninin ardından Macaristan Dışişleri Bakanlığı Büyükelçisi Dr. Horváth, Hatıra'ya isterse şimdi, isterse Türkiye'de tahsil gördüğü Gıda Mühendisliği Yüksek Okulu'nu bitirdikten sonra master yapmak için Macar devletinin kendisine burs vereceğini açıkladı.

Törenin ardından 1999 İzmit depreminde görev yapan Macar kurtarma ekibinden 5 kişi olan László Lehoczki, Mihály Manza, Sándor Bagyo, Csaba Kelecsényi, Tamás Kocsis ile hatıra fotoğrafı çektiler.

MEHMET BAŞARAN

MISKOLCON A 99-ES FÖLDRENGÉSBEN MEGMENTETT HATIRA

Európai Polgári Díjat kapott a SPIDER Miskolci Mentőcsoporthoz közel 20 éves szakmai munkájuk elismeréseként a Miskolcon rendezett díjátadó ünnepségen.

A díjat Pelczné Dr. Gáll Ildikó, az Európai Parlament alelnöke adta át. Az ünnepség díszvendége a Török Köztársaság szíriai határa mellől érkező Hatıra Kaplan és családja volt.

Hatirát a Mentőcsoporthoz és Mancs kutya három nap után élve mentette ki a 15 évvel ezelőtti izmit-i földrengés romjai alól. A Külügyi és Külgazdasági Minisztérium és a Török Köztársaság budapesti nagykövetségének közreműködésével Hatıra és családja újra találkozhattak a mentőcsoporthal.

A díjat a SPIDER Miskolci Mentőcsoporthoz nevében a csoport vezetője, Lehoczki László vette át, aki kifejtette, hogy 1990-ben még nem gondolta volna, hogy ebben a díjban részesül, és a men-

tőcsoporthoz tevékenységét és Hatıra megmentésének történetét a díjátadón bemutatót film keretében mutatta be, az eseményen részt vett Şakir Fakılı a Török Köztársaság nagykövete is.

A díjazottat a rendezvényen Kriza Ákos, Miskolc polgármestere is méltatta, aki beszédében kifejtette, hogy nagyon büszke a csapat tevékenységére Miskolc városa, és arra, hogy 20 éve szolgálják nemcsak a várost, hanem az egész világot. A város első embe-re azt is hozzátette, hogy komoly

elismerés és nagyon szép gesztus, hogy az Európai Parlament az Európai Polgári Díjjal tünteti ki a mentőcsapatot.

A díjátadón Hatıra Kaplan édesanyja, Figen Ümit köszönetet mondott a mentőcsapatnak, majd Hatıra Kaplan hozzátette, hogy ugyan kevés emléke van a katasztrófáról, de rendkívül hálás a csapatnak. **Márki E.**



attase

TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS

A patinás
ARANYBIKA
is minket választott,
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és
élelmiszer nagykereskedelem

info@gastroattase.hu / www.attase.hu / +3612709134

TÜRK OTOBÜSÜ ATAK, BUDIN KALESİ'NDE



Türk Karsan firmasının ürettiği 'Atak 2' isimli otobüsler, Osmanlı İmparatorluğu'nun 145 yıl boyunca egemenliği altında kalan Budin Kalesi'ni yeniden fethetti.

Geçtiğimiz yıl Budapeşte Toplu Taşıma Kurumu tarafından yapılan uluslararası ihaleyi kazanan Karsan firması, Budapeşte'nin sadece Budin Kalesi çevresinde toplu taşıma hizmeti verecek olan 16 adet toplam yolcu kapasitesi 39 kişi olan 8 metrelik otobüsün ilk 2'sini Budapeşte'ye getirerek Macar yetkililere teslim etti. Diğer 14 adet otobüsün ise önümüzdeki Ekim ayı içinde

teslim edileceği açıklandı.

Budin Kalesi'nde düzenlenen teslim törenine Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, Budapeşte Belediye Başkan yardımcısı Balázs Szeneczy, Budin Belediye Başkanı Tamás Gábor Nagy, Budapeşte Toplu taşıma Kurumu Başkanı Kálmán Doboczi, Karsan Genel Müdürü Vancin Kitapçı, Karsan Macaristan Temsilcisi Ali Dereci ve Macar-Türk Ticaret Odası Genel Sekreteri Mustafa Sezen katıldı. Macar medyasının büyük ilgi gösterdiği teslim töreninde konuşan Büyükelçi Şakir Fakılı, Euro6 teknolojiyle Bursa

şehrinde üretilen Atak isimli otobüslerin bundan böyle sadece Macar halkına değil, Budin Kalesi'ni ziyaret etmek isteyen yabancı turistlere de hizmet vereceğini söyledi.

Karsan Genel Müdürü ise, uluslararası ihaleyi kendi şirketlerinin kazandığı için çok mutlu olduklarını, bundan böyle sadece başkent Budapeşte'ye değil tüm Macaristan'dan da sipariş almayı hedeflediklerini söyledi.

Büyükelçi Şakir Fakılı tören sonrası yaptığı açıklamada, ilk kez bir AB ülkesine bu kadar çok sayıda hem de ileri bir teknoloji ürünle

girmiş olduklarını, bundan dolayı gurur duyduklarını söyledi. Büyükelçi Fakılı, "Gerçekten bizi mahcup etmeyecek, yüzümüzü ağartacak, hatta her zaman gurur duyacağımız bir otobüs. Bu otobüslerden 16 adet gelecek yakında. Bu gördüğümüz 2 otobüs 16'ya tamamlanacak. Daha önce çevre konusunda sorun yaratan otobüslerin yerini alacak. Biz de Büyükelçilik olarak ihale sürecini çok yakından takip ettik. Bu ihalenin Türk firmasının lehine sonuçlanmış olmasından dolayı da çok mutluyuz. Mutlu sona erişmiş olmak güzel bir şey" diye konuştu.

LEVENT BAŞARAN

TÖRÖK KARSAN MIDIBUSZOK A BUDAI VÁRBAN

A tervek szerint az év végéig forgalomba állnak az új alacsonypadlós, légkondicionált Karsan ATAK midibuszok a budai Várban.

A midibusz beszerzést nagyban elősegítette, hogy Ahmet Davutoglu török miniszterelnök nemrégiben Budapesten járt. A 16 darab Karsan busz megvételéről tavaly ősszel írt alá úgyne-

vezett feltételes szerződést a BKK, az I. kerület és a Karsan buszgyártó.

A BKK mostani közleménye szerint az uniós támogatást megítélő Nemzeti Fejlesztési Kormánybizottság pozitívan döntött, tehát elkezdődhet a midibuszok szállítása. A támogatás összege 909 millió forint, amit teljes egészében az Európai Unió biztosít. Az új midibuszokat a BKK fogja üzemeltetni.

Dabóczi Kálmán, a BKK vezérigazgatója elmondta, hogy az új midibu-

szok alacsonypadlósak, légkondicionáltak, lehajtható kerekesszékes rámpával felszereltek, a járműveket EURO 6-os környezetvédelmi besorolású dízelmotor hajtja. A buszon egyszerre 39 ember tud utazni, az ülőhelyek száma huszonegy. Az új járműveknek kisebb a károsanyag-kibocsátásuk, mint a lecsereendő midibuszoknak.

Şakir Fakılı budapesti török nagykövetségéről beszélt, hogy Magyarország és Törökország együttműködési

egyre szorosabbá válnak. Vancin Kitapci, a Karsan Pazarlása ügyvezető igazgatója szintén kiemelte: a két ország kapcsolata nagyon különleges. Mind a két ország nagyon sokat tesz azért, hogy a stratégiai együttműködést még szorosabbra fűzze - mondta. **L.B.**



MACAR GÜREŞÇİLER, 6. HATAY DÜNYA ABA GÜREŞ KUPASI'NDA



Macaristan ABA Güreş Milli Takımı, 6. Kez Hatay'da düzenlenen Hatay Dünya ABA Güreş Kupası'na katıldı. Hatay Büyükşehir Belediyesi'nin 12-13 Eylül tarihleri arasında düzenlediği 6. Geleneksel ABA Güreşi Dünya Kupası 3 kıtadan 30'a yakın ülkenin katılımıyla barış, sevgi ve kardeşlik ortamında gerçekleşti. Macaristan kfilesinin başkanlığını Mehmet Başaran yaparken, antrenör İstván Tóth, sporcular György

Papp, István Kalmár, Zoltán Péntek, Tamás Román, Ádám Ladjánszky, György Horváth kfilede yer aldı. 3 Macar güreşçi yarı final müsabakası yapma başarısı göstermesi kfilede sevinç yaşanmasına neden oldu.

Altı yıl önce Dünya ABA Güreşi ve Geleneksel Sporlar Federasyonu (DAGGSF) Başkanı ve Hatay Büyükşehir Belediye Başkanı Doç. Dr. Lütfü Savaş ve Prof. Dr. İbrahim Öztekin öncülüğünde dört ülkenin katılımıyla başlayan dünya



kupası organizasyonu, bugün 30'a yakın ülkenin katılımıyla gerçekleşti. 6. Geleneksel ABA Güreşi Dünya Kupası organizasyonuna Türk devletlerinin yanı sıra Avrupa ve Balkan ülkeleri de katılım gösterdi. Organizasyona katılan ülkeler Afganistan, Azerbaycan, Belarus, Başkurdistan, Bulgaristan, Gürcistan, Almanya, Yunanistan, İran, Kırgızistan, KKTC, Macaristan, Moğolistan, Makedonya, Nahçıvan, Romanya, Rusya, Türkmenistan,

Tataristan, Kırım, Özbekistan ve Türkiye oldu.

Şampiyonaya ulusal ve yerel basın yoğun ilgi gösterdi. Hatay halkının tribünden takip ettiği şampiyonaya 3 kıtadan 700'den fazla sporcu katılım gösterdi.

Türkiye, 44 puanla Dünya Şampiyonu oldu. 2. İran, 3. Moğolistan olurken Macaristan ise 6. Olarak büyük başarı kazandı. Madalya ve kupa töreninin ardından günün anısına güreşçilerle fotoğraf çekildi. **ALTAYALKAN**

MAGYAROK HATAYBAN A 6. ABA BIRKÓZÓ VILÁGBAJNOKSÁGON

Az ABA birkózás Törökországban a birkózásnak egy népszerű ága. Hét éve Hatay város polgármestere dr. Lütfü Savaş kezdeményezte itt egy világbajnokság szervezését, amit akkor öt ország jelentkezésével rendeztek meg. Az ez évi világ-bajnokságra már 30 országból érkeztek sportolók. A 6. (hagyományörző) ABA Birkózó Világbajnokságra a török nyelvű országokon kívül Európából és a Balkánról érkeztek birkózók. A bajnokságon több mint 700 versenyző vett részt.

A rendezvény, a helyt adó Világ Birkózó Szervezete, Hagyományos Sportok Szerveze-



te, Hatay polgármestere, és a Törökország Olimpiai Társaságának elnöke prof. dr. İbrahim Öztekin szervezésében jött létre. A rendezvényt nagy érdeklődés kísérte.

Magyarországot Papp György, Kalmár István, Péntek Zoltán, Román Tamás, Ladjánszki Ádám, Horváth György birkózók, Mehmet Başaran a küldöttség elnöke,

és Tóth István edző képviselték.

A csapat a 6. ABA Birkózó Világbajnokságon nagyon jól szerepelt. A csapatkapitány nyilatkozata szerint a magyarok már harmadik alkalommal vesznek részt ezen a versenyen, első ízben tavalyelőtt kaptak meghívást.

Olyan jó eredményeket sikerült elérnünk a birkózásnak ebben a Magyarországon ismeretlen ágában, hogy összességében a magyar csapat a 30 résztvevő ország közül 6. lett, ami nagyon szép eredmény. - mondta el lapunknak nyilatkozó csapatkapitány. Reméljük, hogy jövőre még sikeresebbek leszünk! **A.A.**



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai**

központ, A-terminál

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK



BUSINESS VÁRÓNK ISZTAMBULBAN NAGYOBB, MINT SOK REPÜLŐTÉR A VILÁGON

5900m², két szinten, 12 bárpult, spirális lépcső. Itt még eltévedni is örömet jelent.